



**Bruksanvisning för gravymaskin**  
**Bruksanvisning for graveringsmaskin**  
**Instrukcja obsługi grawerki**  
**Operating Instructions for Engraving Machine**

010-024



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

#### Arbetsområde

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll undan barn och åskådare medan du använder elverktyget. Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

#### Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elverktyg.
- Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyget för regn eller våta förhållanden. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
- Misshandla inte nätkabeln. Använd aldrig nätkabeln för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätkabeln undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trasliga nätkablar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du använder ett elverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål. Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Om du måste använda ett elverktyg på en fuktig plats, anslut verktyget till elnätet via en jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

#### Personlig säkerhet

- Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder elverktyget. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.
- Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läge "AV" innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. Att bära elverktyget med ett finger på strömbrytaren eller att ansluta det till elnätet när strömbrytaren är i läge "PÅ" inbjuder till olyckor.
- Avlägsna alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på elverktyget. Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.
- Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

#### Användning och underhåll av elverktyget

- Pressa inte elverktyget. Använd ett elverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför. Korrekt verktyg gör jobbet bättre och säkrare.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget. Alla elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ur stickproppen ur vägguttaget innan några justeringar utförs, tillbehör byts eller elverktyget läggs undan för förvaring.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med elverktyget eller dessa instruktioner använda det. Elverktyget är farligt om det kommer i händerna på ovana användare.
- Underhåll elverktyget. Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat måste det repareras före användning.

- Håll verktygen vassa och rena. Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.
- Använd elverktyg, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras. Användning av elverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

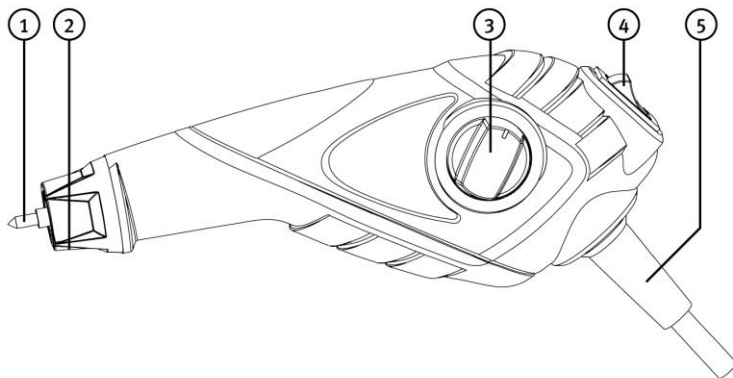
## Service

Låt behörig personal utföra service och reparationer, och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	13 W
Skyddsklass	II
Slagfrekvens	7200 slag/min
Karbidstift	Tungstenskarbid
Ljudtrycksnivå, LpA	65 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektnivå, LwA	76 dB(A), K=3 dB
Vibrationsnivå	1,8 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## BESKRIVNING



1. Karbidstift
2. Låsskruv för karbidstift
3. Justering av slagstyrka
4. Strömbrytare
5. Nätkabel

## HANDHAVANDE

### Att komma igång

1. Dra ur nätkabeln ur vägguttaget innan justeringar sker.
2. Lossa på låsskruven genom att vrida den moturs med en flat skruvmejsel.
3. Placera karbidstiftet i hålet. Se till att den går hela vägen ned.
4. Skruva åt låsskruven ordentligt. Karbidstiftet ska sticka upp ca 8,5 mm.

### Användning

1. Använd alltid skyddsglasögon vid användning av gravyrpennan.
2. Se till att karbidstiftet är korrekt monterat.
3. Anslut nätkabeln till ett vägguttag.
4. Fatta gravyrpennan ungefär som du håller en vanlig penna. Använd ett lätt tryck när du graverar.
5. Sätt på strömbrytaren.

### Justera djupet

- Justeringen för slagstyrkan på sidan av apparaten ändrar slaglängden och därmed styrkan på graveringen.
- För finare gravering använd nivå 1.
- För en djupare markering använd nivå 5.
- Prova gärna på extramaterial innan du börjar för att hitta rätt nivå.

## UNDERHÅLL

Innan du utför underhåll på apparaten, se till att den inte är ansluten till vägguttaget.

- Använd en mjuk borste för att ta bort damm. Använd skyddsglasögon vid rengöring.
- Om apparaten behöver rengöras, använd en mjuk lätt fuktad trasa. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Vatten får inte komma i kontakt med apparaten.
- Se till att alla delar är ordentligt fastsatta. Vibrationer kan göra att de lossnar efter hand.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi inte kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

#### Arbeidsområde

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke rom øker faren for ulykker.
- Ikke bruk elektrisk håndverktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv. Elektrisk håndverktøy skaper gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilskuere unna mens du bruker el-verktøyet. Forstyrrelser kan medføre at du mister kontrollen.

#### Elektrisk sikkerhet

- El-verktøyets støpsel må passe i vegguttaket. Støpselet må aldri endres på noen måte. Ikke bruk adapter sammen med jordet el-verktøy.
- Unngå kroppskontakt med jodede gjenstander som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Det medfører også en økt fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- El-verktøyet må ikke utsettes for regn eller våte forhold. Hvis det trenger vann inn i et el-verktøy, økes faren for elektrisk støt.
- Strømkabelen skal behandles med forsiktighet. El-verktøyet må ikke bæres i eller trekkes etter strømkabelen, og du må heller ikke trekke i strømkabelen for å koble støpselet fra stikkontakten. Hold strømkabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte strømkabler øker faren for elektrisk støt.
- Når du bruker et el-verktøy utendørs, bør du bruke en skjøteledning som er tilpasset dette formålet. Bruk av en skjøteledning for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis du må bruke et el-verktøy på et fuktig sted, skal verktøyet kobles til strømmettet via en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

#### Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker el-verktøyet. Ikke bruk el-verktøyet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Et øyeblikks manglende oppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som åndedrettsvern, skliskre vernesko, hjelm og hørselvern ved behov reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet start. Pass på at strømbryteren står på "AV" før du kobler støpselet til vegguttaket. Å bære el-verktøyet med én finger på strømbryteren eller å koble det til strømmettet når strømbryteren står på "PÅ", kan føre til ulykker.
- Fjern alt serviceverktøy/nøkler før du slår på el-verktøyet. Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del av el-verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for mye. Pass på at du står støtt med god balanse hele tiden. Dette gjør at du har bedre kontroll i uventede situasjoner.
- Brukt passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær og smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

#### Bruk og vedlikehold av el-verktøyet

- El-verktøyet må ikke overbelastes. Bruk et el-verktøy som er beregnet på det arbeidet som skal utføres. Riktig verktøy gjør jobben bedre og sikrere.
- El-verktøyet må ikke brukes hvis strømbryteren ikke virker. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Støpselet skal kobles fra vegguttaket før det gjøres justeringer på verktøyet, tilbehør byttes eller el-verktøyet legges bort for oppbevaring.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utenfor barns rekkevidde, og personer som ikke er fortrolige med el-verktøyet eller disse anvisningene, skal ikke bruke verktøyet. El-verktøyet er farlig hvis det brukes av uerfarne brukere.
- Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller om noe er feilinnstilt, om bevegelige deler sitter fast, om deler har gått i stykker, eller om det finnes annet som kan påvirke el-verktøyets funksjon. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før bruk.

- Verktøyet skal være skarpt og rent. Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe egger setter seg ikke like lett fast og er lettere å kontrollere.
- Bruk el-verktøy, tilbehør og liknende i henhold til anvisningene og på en måte som er egnet for akkurat denne typen el-verktøy. Ta også hensyn til arbeidsforholdene og den typen arbeid som skal utføres. Hvis el-verktøyet brukes til annet enn det det er beregnet på, kan det føre til farlige situasjoner.

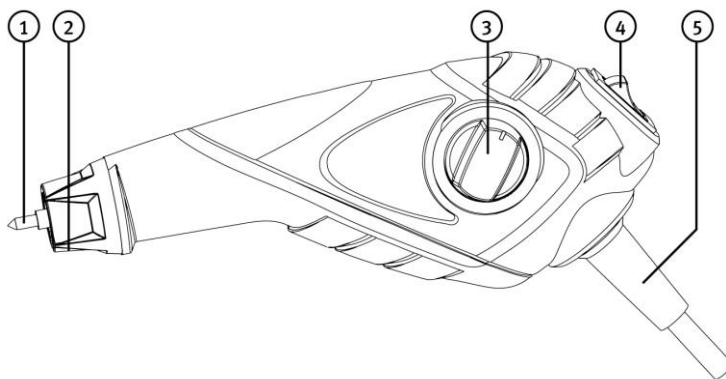
## Service

Service og reparasjoner skal kun utføres av godkjent personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette garanterer at el-verktøyets sikkerhet opprettholdes.

## TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	13 W
Beskyttelsesklasse	II
Slagfrekvens	7200 slag/min
Karbidstift	Tungstenkarbid
Lydtrykksnivå, LpA	65 dB(A), K=3 dB
Lydeffektsnivå, LwA	76 dB(A), K=3 dB
Vibrasjonsnivå	1,8 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## BESKRIVELSE



1. Karbidstift
2. Låseskrue for karbidstift
3. Justering av slagstyrke
4. Strømbryter
5. Strømkabel

## BRUK

### Komme i gang

1. Koble strømkabelen fra vegguttaket før du foretar justeringer.
2. Løsne på låseskruen ved å vri den moturs med en flat skrutrekker.
3. Plasser karbidstiften i hullet. Pass på at den går hele veien ned.
4. Skru låseskruen godt til. Karbidstiften skal stikke opp ca. 8,5 mm.

### Bruk

1. Bruk alltid vernebriller når du bruker graveringspennen.
2. Pass på at karbidstiften er riktig montert.
3. Koble strømkabelen til et nettuttak.
4. Hold graveringspennen omtrent på samme måte som du holder en vanlig penn. Bruk lett trykk når du graverer.
5. Sett på strømbryteren.

### Justere dybden

- Justeringen for slagstyrken på siden av apparatet endrer slaglengden og dermed styrken på graveringen.
- Bruk nivå 1 for finere graving.
- Bruk nivå 5 for en dypere markering.

- Test gjerne på ekstramateriale før du begynner, for å finne riktig nivå.

### VEDLIKEHOLD

Sørg for at apparatet ikke er koblet til vegguttaket, før du utfører vedlikehold på det.

- Bruk en myk børste for å fjerne støv. Bruk vernebriller ved rengjøring.
- Apparatet rengjøres med en myk, lett fuktig klut. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller løsemidler.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med vann.
- Pass på at alle deler er godt festet. Vibrasjoner kan føre til at de løsner over tid.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon: 67 90 01 34.  
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.no](http://www.jula.no)



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

#### Miejsce pracy

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać z dala od miejsca używania elektronarzędzia. Chwila nieuwagi może doprowadzić do utraty kontroli.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce. Nigdy nie używaj przejściówek razem z uziemionymi elektronarzędziami.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: przewody rurowe, kaloryfery, kuchenki czy lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli do urządzenia dostanie się woda.
- Dbaj o kabel zasilający. Nigdy nie używaj kabla w celu przenoszenia, ciągnięcia lub odłączenia urządzenia od zasilania. Chroń kabel zasilający przed wysoką temperaturą, smarami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas używania elektronarzędzia na wolnym powietrzu stosuj przedłużacz do tego przeznaczony. Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli konieczne jest użycie elektronarzędzia w miejscu wilgotnym, podłącz je do zasilania przez bezpiecznik różnicowoprądowy. Używanie bezpiecznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osobiste

- Zwracaj uwagę na to, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków. Chwila nieuwagi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Używaj wyposażenia ochronnego. Zawsze używaj okularów ochronnych. Wyposażenie ochronne, takie jak: maska ochronna, obuwie antypoślizgowe, kask czy środki ochrony słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Upewnij się, czy przełącznik jest z pozycji „WYŁ”, zanim podłączysz wtyczkę do gniazdka. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku lub podłączanie go do zasilania, gdy przełącznik jest w pozycji „WŁ” stwarza ryzyko wypadku.
- Usuń wszystkie narzędzia/klucze, zanim uruchomisz elektronarzędzie. Pozostawione na obracającej się części narzędzie może spowodować obrażenia ciała.
- Nie pochylaj się zbyt mocno do przodu. Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Zapewnia to większą kontrolę w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z daleka od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

#### Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzia

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia, które jest przeznaczone do wykonywanej pracy. Właściwe narzędzie czyni pracę bardziej efektywną i bezpieczną.
- Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie uruchamia i nie wyłącza narzędzia. Elektronarzędzia, które nie dają się włączyć lub wyłączyć, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazdka, zanim przystąpisz do regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożysz elektronarzędzie do przechowywania.

- Przechowuj elektronarzędzie, z którego nie korzystasz, poza zasięgiem dzieci i nie pozwól używać go osobom, które nie zapoznały się z nim lub niniejszymi zaleceniami postępowania się nim. Elektronarzędzie może być niebezpieczne, jeśli trafi w ręce niedoświadczonych osób.
- Konserwuj elektronarzędzie. Sprawdzaj, czy elementy nie są źle ustawione, czy ruchome części się nie zacinają, czy części się nie zepsuły i czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone elektronarzędzie należy naprawić przed użyciem.
- Zadbaj o czystość i ostrość narzędzi. Odpowiednio konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach nie mają tendencji do zacinań i łatwiej jest je kontrolować.
- Używaj elektronarzędzi, akcesoriów itp. zgodnie z instrukcjami oraz we właściwy dla danego elektronarzędzia sposób, miej także wzgląd na warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do innych prac niż zgodne z przeznaczeniem może stworzyć niebezpieczną sytuację.

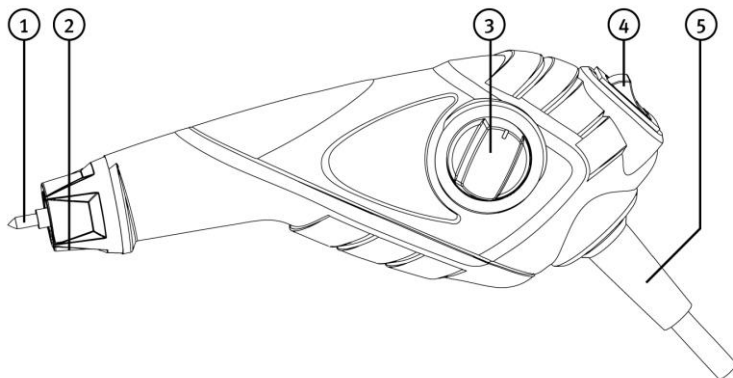
## Serwis

Serwisu i napraw powinien dokonywać wyłącznie uprawniony personel, używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo podczas używania elektronarzędzia.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	13 W
Klasa ochrony	II
Częstotliwość uderzeń	7200 uderzeń/min
Końcówka karbidowa	Węglik wolframu
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	65 dB(A), K=3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	76 dB(A), K=3 dB
Poziom drgań	1,8 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## OPIS



1. Końcówka karbidowa
2. Śruba blokująca końcówkę karbidową
3. Regulacja siły uderzenia
4. Przełącznik
5. Kabel zasilający

## OBSŁUGA

### Przygotowanie

1. Wyciągnij kabel zasilający z gniazdka, zanim przystąpisz do regulacji.
2. Odkręć śrubę blokującą, przekręcając ją w lewo za pomocą płaskiego śrubokręta.
3. Umieść końcówkę karbidową w otworze. Upewnij się, że wchodzi do końca.
4. Porządnie dokręć śrubę blokującą. Końcówka powinna wystawać na około 8,5 mm.

### Sposób użycia

1. Zawsze używaj okularów ochronnych podczas używania grawerki.
2. Sprawdź, czy końcówka karbidowa jest prawidłowo założona.
3. Podłącz kabel zasilający do gniazdka.
4. Chwyć grawerkę mniej więcej tak, jak trzymasz długopis. Lekko dociskaj, grawerując.
5. Naciśnij przełącznik.

## Regulacja głębokości

- Regulacja siły uderzenia z boku urządzenia zmienia długość uderzenia i tym samym siłę grawerowania.
- Do drobniejszego wzoru używaj poziomu 1.
- Do głębszego graweru używaj poziomu 5.
- Zanim zaczniesz, spróbuj na osobnym materiale, aby dobrać odpowiedni poziom.

## KONSERWACJA

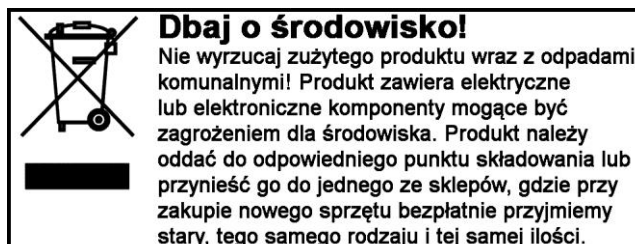
Zanim przystąpisz do konserwacji, sprawdź, czy urządzenie nie jest podłączone do zasilania.

- W celu usunięcia zebranego pyłu posłuż się miękką szczoteczką. Do czyszczenia zakładaj okulary ochronne.
- W razie potrzeby wyczyszczenia urządzenia użyj miękkiej, lekko zwilżonej szmatki. Nigdy nie używaj rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących.
- Woda nie może dostać się do urządzenia.
- Sprawdź, czy wszystkie części są dobrze zamocowane. Drgania powodują, że po pewnym czasie części się obluźwiają.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie problemów skontaktuj się telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



## SAFETY INSTRUCTIONS

### **Read the Operating Instructions carefully before use**

#### **Work area**

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas invite the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, i.e. near flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while using power tools. You can easily lose control of the tool if you are distracted.

#### **Electrical safety**

- The mains plug on the power tool must match the mains socket. Never modify the plug in any way. Never use an adapter with earthed power tools.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. There is an increased risk of electric shock if water enters a power tool.
- Handle the power cord with care. Never use the power cord to carry or pull the power tool or to pull out the plug from the mains socket. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- When you use a power tool outdoors, use an extension cord designed for this purpose. Extension cords approved for outdoor use reduce the risk of electric shock.
- If you must use a power tool in a damp place, connect the tool to the mains via a residual current device. Use of a residual current device reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- Pay attention to what you are doing and use your common sense when using power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention can result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear safety glasses. Use of safety equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, helmets and ear protection, reduces the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Make sure the power switch is set to OFF before inserting the plug in the wall socket. Carrying power tools with your finger on the switch or to connect it to the mains when the switch is in the "ON" position invites accidents.
- Remove all service tools/keys before you switch on the power tool. A forgotten service tool in a rotating part of the power tool can result in personal injury.
- Do not overreach. Make sure you always have a firm footing with good balance. This allows for better control in unexpected situations.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.

#### **Power tool use and maintenance**

- Do not force the power tool. Use a power tool that is designed for the work you are doing. Correct tools make the job easier and safer.
- Do not use the power tool if the switch does not turn the tool on and off. All power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Remove the plug from the wall socket before making any adjustments, replacing accessories or putting the power tool aside for storage.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions, to use the tool. The power tool is dangerous if it comes into the hands of inexperienced users.

- Keep the power tool properly maintained. Make sure nothing is adjusted incorrectly and that moving parts do not jam. Make sure no parts are damaged and check for other factors that could affect the operation of the power tool. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used.
- Keep the tools sharp and clean. Correctly maintained cutting tools with sharp edges are less likely to catch and are easier to control.
- Use power tools, accessories, etc. according to the instructions and only for the intended purpose of each tool. Take into account the working conditions and the type of work to be performed. The use of power tools for work other than that intended can result in a dangerous situation.

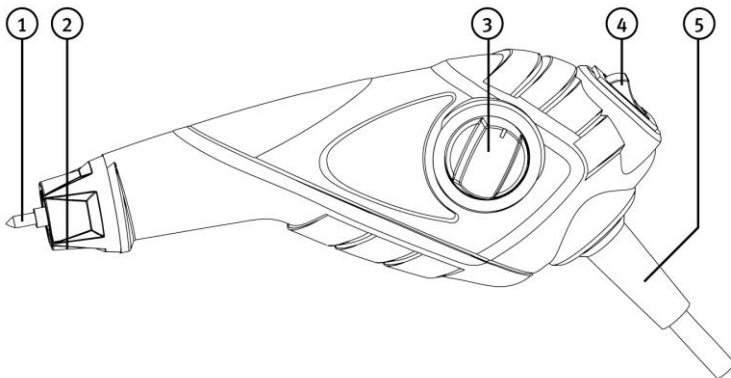
## Service

The service and repair of tools should be carried out by authorised personnel and only with original spare parts. This ensures that the safety of the power tool is maintained.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	13 W
Safety class	II
Stroke rate	7200 spm
Carbide tip	Tungsten carbide
Sound pressure level, LpA	65 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	76 dB(A), K=3 dB
Vibration level	1,8 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## DESCRIPTION



1. Carbide tip
2. Locking screw for the carbide tip
3. Adjustment of the stroke force
4. Power switch
5. Power cord

## OPERATION

### Getting started

1. Unplug the power cord from the wall outlet before making any adjustments.
2. Undo the locking screw by turning it anti-clockwise with a flat screwdriver.
3. Place the carbide tip in the hole. Make sure it bottoms properly.
4. Tighten the locking screw firmly. The carbide tip should protrude about 8.5 mm.

### Use

1. Always wear safety glasses while working with the engraver pen.
2. Make sure the carbide tip is mounted correctly.
3. Plug the power cord into a wall socket.
4. Hold the engraving pen as you would a normal pen. Apply light pressure when you are engraving.
5. Turn on the power switch.

### Adjusting the depth

- The adjustment control for the stroke force on the side of the unit changes the stroke length and thus the strength of the engraving.

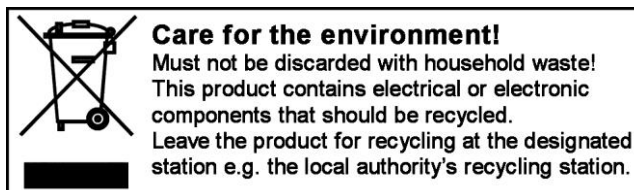
- Use level 1 for fine engraving.
- Use level 5 for deeper marking.
- It is a good idea to test on a piece of scrap material to find the right level before you start.

## MAINTENANCE

Make sure the device is not connected to the wall socket before performing maintenance on it.

- Use a soft brush to remove any dust. Wear safety glasses when cleaning.
- If the device needs to be cleaned, wipe with a soft, slightly damp cloth. Do not use abrasive detergents or solvents.
- The device must not come into contact with water.
- Make sure that all parts are securely fitted. Vibration can cause them to loosen.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)





**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE  
EF SAMSVARSERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**ELECTRIC ENGRAVER / GRAVYRMASKIN  
GRAVERINGSMASKIN / GRAWERKA**

**DM-11 230V~, 13W**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**010-024**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
EN 60745-1:2009+A11**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC  
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008**

**RoHS Directive 2011/65/EU**

This product was CE marked in year -11

Name and address of the person authorised  
to compile the technical file:  
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za  
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2015-03-23

**Bo Eriksson**  
PRODUCT MANAGER